



**RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**FRANCE
ÉDUCATION**
INTERNATIONAL

**Links between the French language
training offer and French language
certification offer in the context of
migration in France**

(ALTE 2021)

2 presenters to tackle two facets of migration

Eugénie MARIE (DGEF, DIAN, Ministry of the Interior)

French language training offer in the context of migration in France

Vincent FOLNY (FEI)

French language certification offer (TCF today) in the context of migration in France



**MINISTÈRE
DE L'INTÉRIEUR**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

56th Meeting and Conference ALTE

**Links between the French language training
offer and French language certification offer in
the context of migration in France**

nov. 2021



**LE PARCOURS
D'INTÉGRATION
RÉPUBLICAINE**

Eugénie MARIE
General Direction of Foreigners in France
Directorate of Integration and Access to Nationality
Ministry of the Interior

French public policy on the integration of immigrants

A shared desire between the immigrant and the host society to promote the newcomer's access to autonomy while respecting the principles and values of the host society and forming an inclusive and cohesive society.

3 objectives :

- Learn french
- Know and understand the values of France
- Facilitate access to employment

An interdepartmental and territorialized policy.

The first step : the Republican Integration Contract

220 000 new permits issued each year.

107 000 Republican Integration Contract signed in 2019 :

- 52 % Family reasons
- 26,6 % Humanitarian reasons
- 12,7 % Professional reasons

Morocco, Tunisia, Algeria: 27% of signatories

Focus on refugees: Sudan, Afghanistan, Syria

More than 85% of the signatories have a high school education or higher

10 000 people did not go to school in their country of origin

A significant increase in the French language training offer

2007 – Reception and Integration Contract – Level A1.1

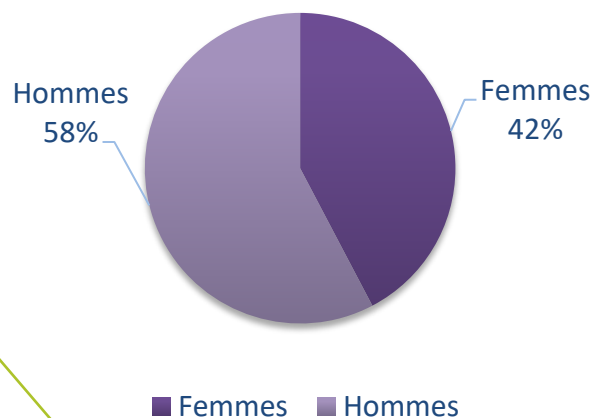
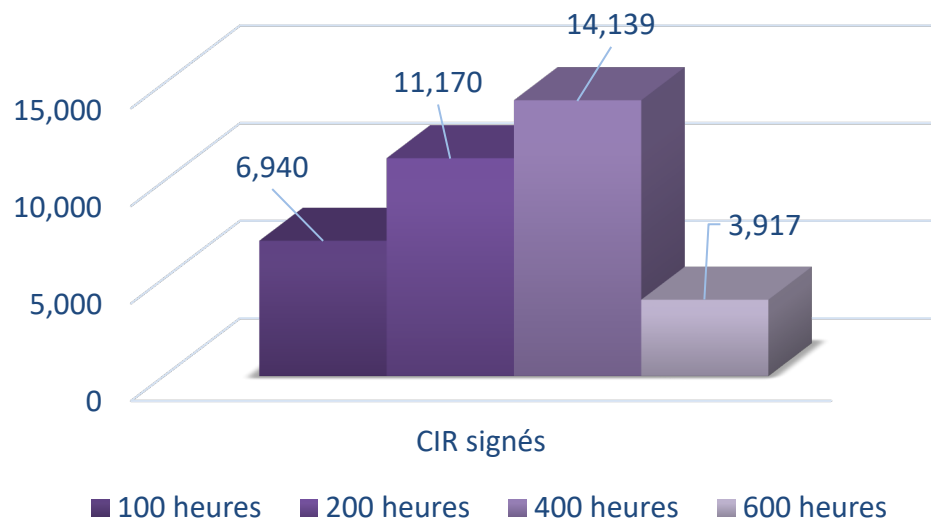
2016 - Republican Integration Contract – Level A1 – 50, 100 and 200-hour packages

2018/2019 – Doubling of class hours and creation of a 600-hour package (illiterates)

2022 – 10% bonus

After the CIR : offer of additional training to reach the A2 and B1 level (OFII) and additional training on the whole territory financed by the Ministry of the Interior.

Distribution of language course

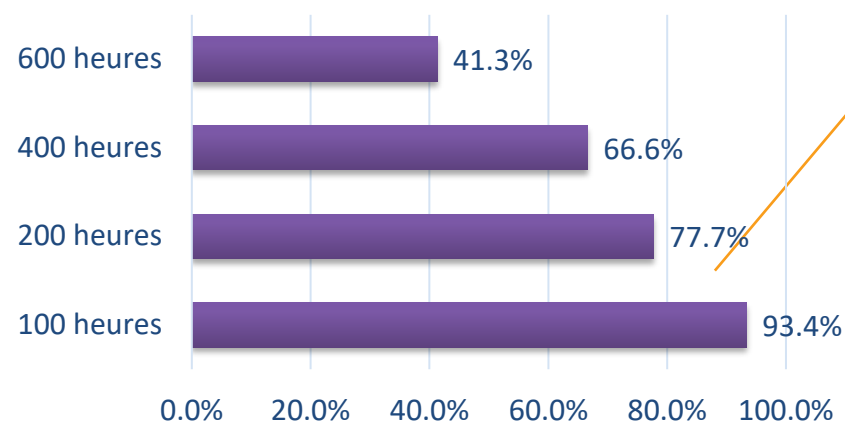


Source : OFII 2020

Taux de prescription linguistique en 2020 : **45,9%**

Taux d'atteinte du niveau A1 en 2020 : **73,8%**

A1 achievement rate



**LE PARCOURS
D'INTÉGRATION
RÉPUBLICAINE**

Linguistic requirements for access to residence permits and nationality

Multi-year residence permit :

- diligent and serious follow-up of civic and language training
- no rejection of the essential values of the Republic

Resident card : republican integration and level A2.

Nationality : assimilation to the French community (adherence to the essential principles and values of the Republic and sufficient knowledge of French history, culture and society) and level B1.

Development of the language tests and partnership

How to prove the level language : a diploma, a title or a test (arrêté of February 21, 2018 for the resident card and decree of December 30, 1993).

3 conditions for the language tests :

- nationally or internationally recognized certifying organism
- confirm and validate 4 skills
- be taken in person at an accredited examination center

- 2 tests providers approved in France
- A constructive and established dialogue to improve and harmonize the scoring, the presentation and limit the fraud
- A new test in January, 1, 2022: TCF/TEF Integration, Residence and Nationality

2 tests



Naturalization (B1)



Residency (A2)

Historical perspective (10 years)



2012 : TCF ANF (naturalization)

(2 skills, listening and speaking B1)

2018 : TCF CDR (residency)

(TCF for residency, 4 skills, A2)

2020 : TCF ANF (naturalization)

(4 skills, listening, speaking and writing, B1)

2022 : TCF IRN (naturalization and residency)

(immigration residence et naturalization, 4 skills, A2 – residency- and B1- naturalization, and training level A1)

Mechanisms of our collaboration with Ministry of Interior

The Ministry of Interior

in charge of **applying the official policy and to implement this policy** (e.g. levels, skills asked to the candidates)

FEI is a **public test provider**

facilitates the implementation of the official policy and inform the Ministry of Interior of issues, ways to improve the quality and maximize impact of the use of examinations.

- Constant dialogue
- Analysis of the data
- Specific meetings with the other test provider (CCI) and the Ministry of Interior (e.g. new TCF IRN)

—
Example of a significant analysis to help to make decision

(global score TCF ANF 4 skills,

candidate just below the level in one skill and B1 in others)



Contenu

1	Préambule	2
2	Description de l'échantillon.....	3
2.1	Effectifs et absences.....	3
2.2	Caractéristiques des candidats	3
2.2.1	Genre	3
2.2.2	Age.....	3
2.2.3	Nationalité.....	5
3	Statistiques sur les scores et les notes des candidats.....	7
3.1	Comparaison entre les déclinaisons ANF, CRF et TP	7
3.2	Lien entre les différentes épreuves du TCF	10
3.3	Statistiques sur les scores de compréhension orale	11
3.3.1	Comparaison entre le TCF ANF et le TCF TP 4 épreuves.....	11
3.3.2	Effet de l'âge et de la déclinaison sur les scores des candidats	12
3.3.3	Effet de la nationalité et de la déclinaison sur les scores des candidats	12
3.4	Statistiques sur les notes de production orale	13
3.4.1	Comparaison des déclinaisons.....	13
3.4.2	Effet de l'âge et de la déclinaison sur les scores des candidats	14
3.4.3	Effet de la nationalité et de la déclinaison sur les scores des candidats	15
3.5	Résultats au TCF TP basés sur le barème ANF	16
3.5.1	Niveaux en compréhension orale et production orale	16
3.5.2	Niveaux global ANF calculé sur les candidats passant le TCF TP 4 épreuves	16
3.6	Les scénarios pour le calcul du score global ANF	16
3.6.1	Scénario 1.....	16
3.6.2	Scénario 2.....	16
3.6.3	Scénario 3.....	17
4	Conclusion.....	17

“Illiterates” (non lecteur ou scripteur)

Décret n° 2013-794 du 30 août 2013 portant modification du décret n° 93-1362 du 30 décembre 1993 relatif aux déclarations de nationalité, aux décisions de naturalisation, de réintégration, de perte, de déchéance et de retrait de la nationalité française

NOR : INTV1315388D

***Publics concernés :** étrangers demandant l’acquisition de la nationalité française par décision de l’autorité publique ou par déclaration à raison du mariage.*

***Objet :** évaluation du niveau de connaissance de la langue française et du degré de connaissance, par les postulants à la nationalité française, de l’histoire, la culture et la société françaises.*

***Entrée en vigueur :** le décret entre en vigueur le lendemain de sa publication.*

***Notice :** le décret, en ce qui concerne le niveau de connaissance de la langue française requis des postulants à la nationalité française, assouplit, tout en maintenant l’exigence du niveau B1, les modalités d’évaluation de ce niveau. Il dispense de l’obligation de produire un diplôme ou une attestation les personnes titulaires d’un diplôme délivré dans un pays francophone à l’issue d’études suivies en français ainsi que celles souffrant d’un handicap, d’un état de santé déficient chronique ou âgées de plus de soixante ans. Il prévoit que le niveau linguistique de ces personnes ainsi que celui des personnes ayant produit une attestation justifiant d’un niveau inférieur au niveau B1 sera évalué à l’occasion de leur entretien individuel avec un agent de préfecture. En ce qui concerne le niveau de connaissance requis des postulants en matière d’histoire, de culture et de société françaises, le décret supprime les références au niveau de fin d’études primaires. Sont désormais attendues en ces matières des connaissances correspondant aux éléments fondamentaux de l’histoire, de la culture et de la société françaises, illustrés par un livret du citoyen. Est également supprimé, pour l’évaluation de ces connaissances, le recours au questionnaire à choix multiple introduit dans l’article 41 du décret du 30 décembre 1993 par l’article 2 du décret du 30 janvier 2012.*

***Références :** les textes modifiés par le présent décret peuvent être consultés, dans la version issue de cette modification, sur le site Légifrance (<http://www.legifrance.gouv.fr>).*

“Illiterates” : underlying values educability & valorisation of language skills

When the “illiterate” migrant is a newcomer, she/he is identified in a platform (OFII) with a placement test. The “illiterate” could get 600 hours of training.

Language exam is taken after 5/10 years of residency and a huge proportion of “illiterate migrants” are expected not to be so “illiterates”. That’s why they are asked to take the examination.

After taking the exam when the candidate is below B1 (and probably still with difficulties to read and write), our “prefecture” are the ones to deal with an interview to diagnostic the cause of this low level and to make a decision on naturalization.

Ressources

Ressources du ministère de l'intérieur

www.immigration.interieur.gouv.fr

Chiffres clés

www.immigration.interieur.gouv.fr/Info-ressources/Etudes-et-statistiques/Statistiques/Essentiel-de-l-immigration/Chiffres-cles

Trajectoires et origines, enquête sur la diversité des populations en France (INED)

www.ined.fr/fr/publications/editions/grandes-enquetes/trajectoires-et-origines/#tabs-1

INSEE Première, L'insertion des immigrés, de l'arrivée en France au premier emploi (2018)

www.insee.fr/fr/statistiques/3640742

Premiers résultats de l'enquête ELIPA 2 (2020)

www.immigration.interieur.gouv.fr/Info-ressources/Actualites/Focus/Les-primos-arrivants-en-2019-un-an-apres-leur-premier-titre-de-sejour-premiers-resultats-de-l-enquete-Elipa-2



www.france-education-international.fr

FRANCE ÉDUCATION INTERNATIONAL

1, avenue Léon Journault
92 310 Sèvres

CENTRE LOCAL À LA RÉUNION

Campus universitaire - 117, rue du général Ailleret
97 430 Le Tampon